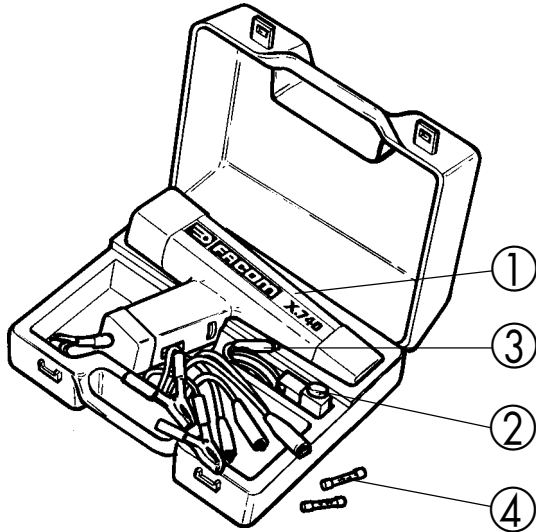


# X.740

			<ul style="list-style-type: none"><li>■ <b>L a m p e stroboscopique pour moteur diesel</b></li></ul>
			<ul style="list-style-type: none"><li>■ <b>Stroboscope for Diesel-engine adjustment</b></li></ul>
			<ul style="list-style-type: none"><li>■ <b>Stroboskoplampe für Diesel-Motoren</b></li></ul>
			<ul style="list-style-type: none"><li>■ <b>Stroboscooplamp voor de afstelling van dieselmotoren</b></li></ul>
			<ul style="list-style-type: none"><li>■ <b>L a m p a r a estroboscòpica para reglaje de motores diésel</b></li></ul>
			<ul style="list-style-type: none"><li>■ <b>L a m p a d a stroboscopica per regolazione motori/diesel</b></li></ul>

Notice d'instructions  
Instruction manual  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Guía de instrucciones  
Istruzioni per l'utilizzo  
NU-X.740/95

F



## Caractéristiques techniques

Encombrement : 305 x 275 x 110 mm

Poids : 1,635 kg

Livrée avec: 1 Lampe stroboscopique avec ses fils ①  
 : 1 Capteur pour tuyau d'injecteur Ø 6 X.740-3 ②  
 : 1 Cordon de 50 cm avec 2 pinces croco ③  
 : 2 Fusibles de 2 Ampères ④  
 : 1 Carte affranchie à retourner pour obtenir le manuel de données diesel (XRD.740).  
 : 1 Livret de garantie 1 an  
 : 1 Notice d'instructions  
 : dans une valise référence (X.740BV)

Options : Capteur pour tuyau d'injecteur Ø 4,5 (X.740-1)  
 : Capteur pour tuyau d'injecteur Ø 8 (X.740-2)

Contrôle	échelle	Résolution
Compte-tours	0 à 9990 tr/mn	± 10 tr/mn
Avance	0 à 99,9°	± 0,1°
Voltmètre en continu	0 à 60 V	± 0,1 V
Voltmètre de crête	0 à 60 V	± 0,1 V

**Sécurité :** Cette lampe ne fonctionne qu'en 12 volt (pour les véhicules à tension différente, utiliser une batterie auxiliaire en reliant sa borne "-" à la masse du véhicule).

Il faut respecter le positionnement du capteur ② préconisé dans le manuel XRD.740 si non placer le au plus près de l'injecteur. Le capteur doit être placé sur le tuyau de l'injecteur d'alimentation du cylindre N°1 à un endroit rectiligne exempt de déformation ou rayure et sans graisse ni peinture.

## Utilisation

### A1) Branchements

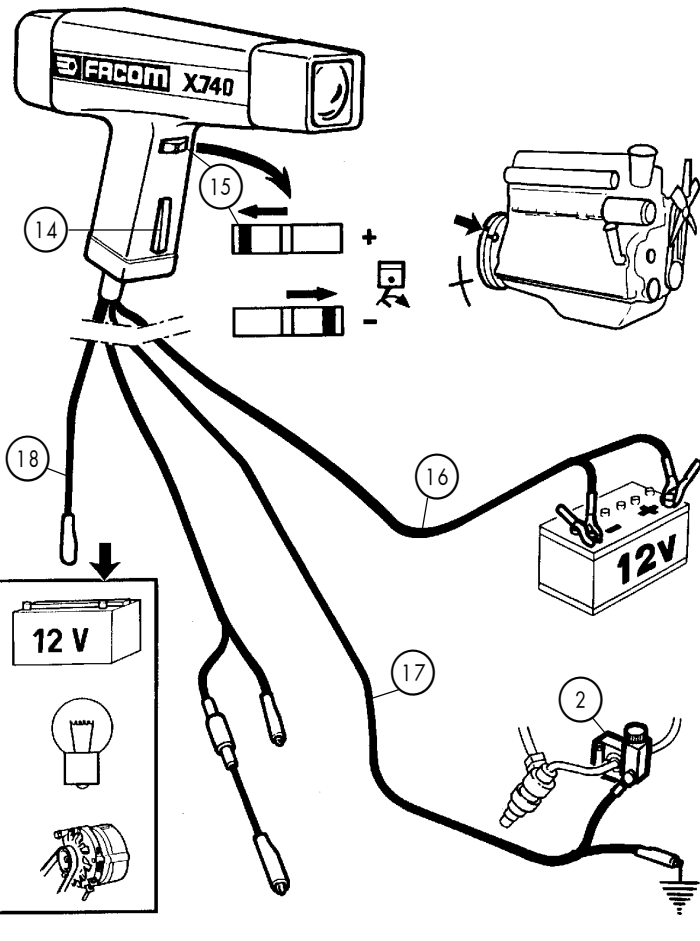
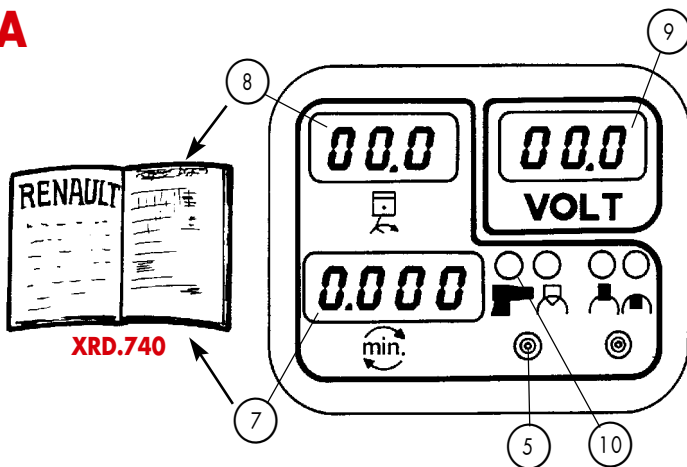
Alimenter la lampe en plaçant la grosse pince rouge du cordon ⑬ sur la borne "+" et la pince noire sur la borne "-" de la batterie.

Placer le capteur ② autour du tuyau d'injecteur du cylindre N° 1. Brancher la cosse fourche du cordon ⑰ sur le plot à ressort du capteur ② et relier la pince noire de ce fil à la masse du moteur.

**A2) Contrôle des régimes moteur (Tachymètre).** Pour vérifier les régimes, de ralenti, ralenti accéléré ou de régulation : Démarrer le moteur. Allumer le voyant d'utilisation en lampe ⑩ en appuyant sur la touche ⑤ et lire la vitesse de rotation du moteur sur l'afficheur ⑦, régler si nécessaire les différents régimes en vous aidant du manuel de données diesel XRD.740 ou du manuel constructeur.

**A3) Contrôle de l'avance initiale :** Rechercher sur le carter d'embrayage la fenêtre du repère de Point Mort Haut, si le véhicule n'est pas équipé de cette fenêtre,

A



suivre l'une des méthodes décrites en "B" ou en "C". Démarrer le moteur, vérifier qu'il tourne au régime de ralenti. Allumer le voyant d'utilisation en lampe ⑩ en appuyant sur la touche ⑤. Faire flasher la lampe en face de la fenêtre du volant moteur en appuyant sur la gachette ⑭, actionner la molette ⑮ pour faire coïncider le repère du volant moteur avec le repère 0 degré du carter. Lacher la gachette ⑭ afin de figer la valeur affichée pendant 10 secondes. Lire sur l'afficheur ⑧ la valeur de l'avance initiale et la comparer à la donnée constructeur.

**A4) Mesure de tension continue (voltmètre).** Brancher la pince du cordon rouge ⑱ sur l'élément à contrôler et lire la valeur sur l'afficheur ⑨.

**A5) Mémorisation.** Appuyer et relacher la gachette ⑭ afin de figer les valeurs affichées sur les afficheurs ⑦, ⑧ et ⑨ pendant 10 secondes.

**B) Contrôle de l'avance initiale avec capteur magnétique positif (trou sur le volant moteur).**

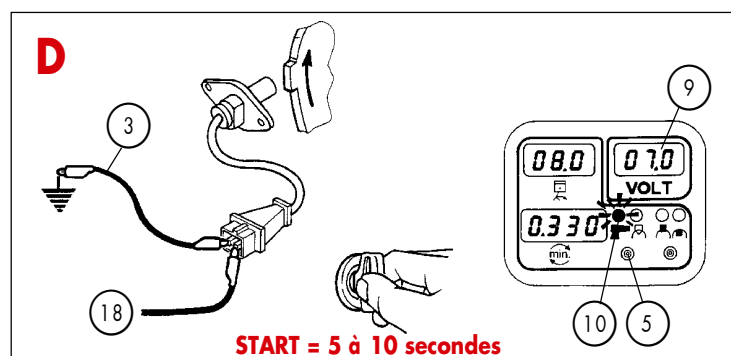
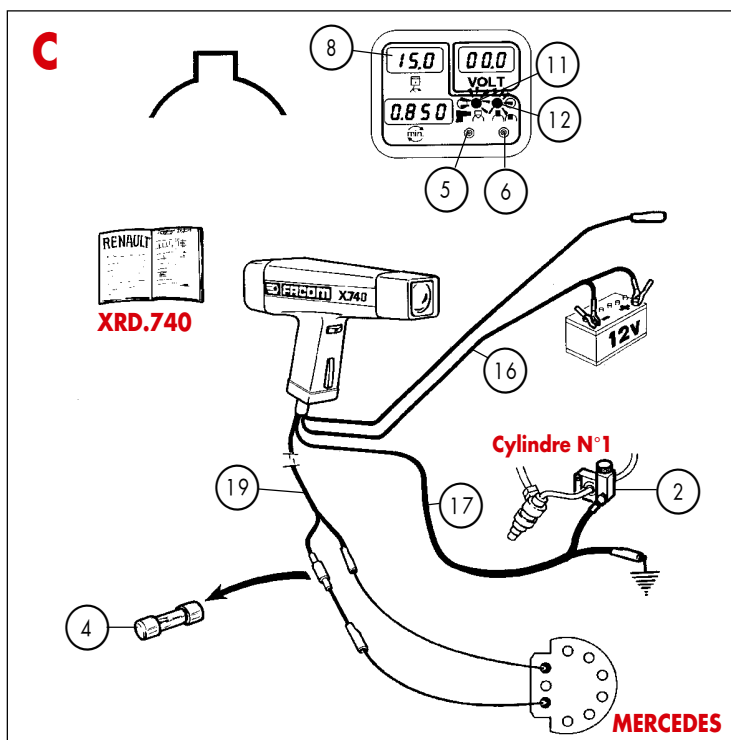
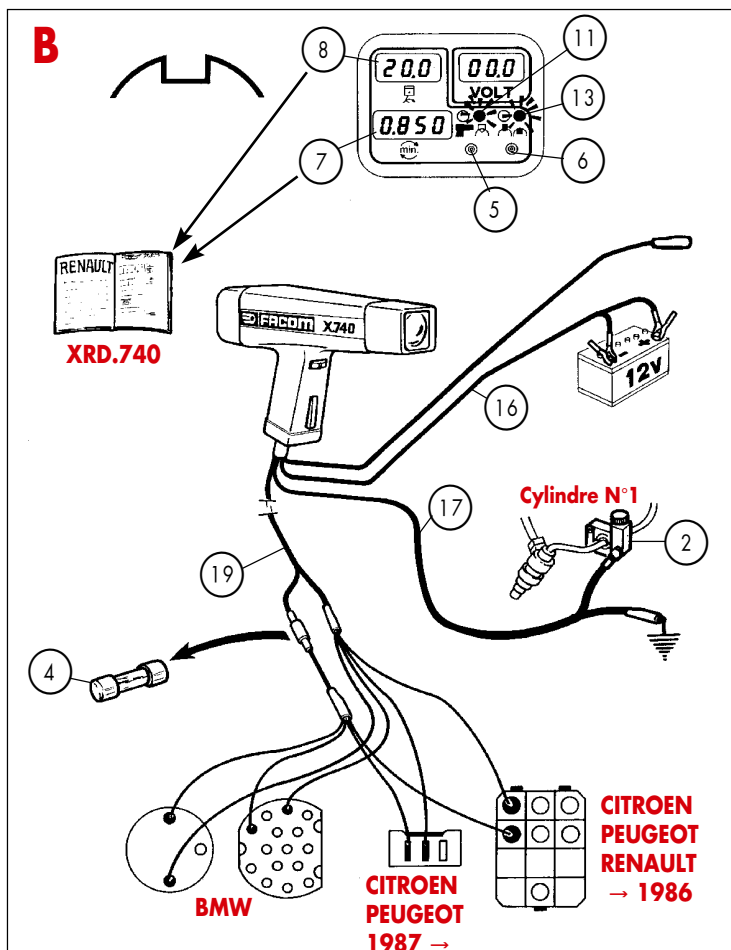
Brancher le cordon capteur magnétique ⑲ (une pince croco rouge et une noire protégée par un fusible 2 A) sur la prise constructeur placée sur ou dans le compartiment moteur (le sens est indifférent).

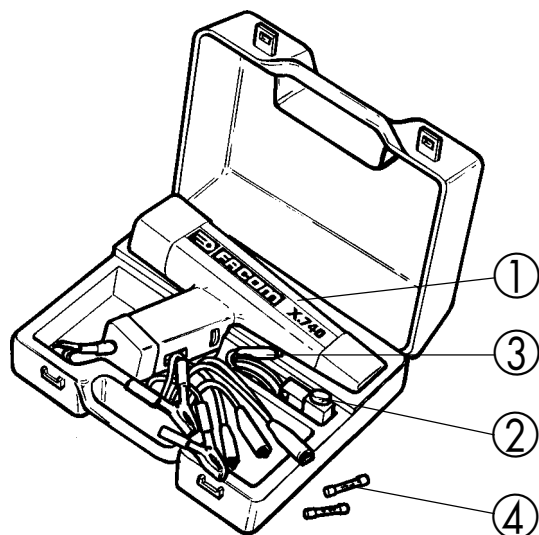
**Moteur tournant :** Allumer le voyant d'utilisation avec capteur ⑪ en appuyant sur le bouton ⑤ et allumer le voyant de capteur magnétique positif ⑬ en appuyant sur le bouton ⑥. Lire la valeur d'avance initiale sur l'afficheur ⑧ et la comparer à la donnée constructeur.

**C) Contrôle de l'avance initiale avec capteur magnétique négatif (Dent sur le volant moteur).**

Allumer le voyant d'utilisation avec capteur ⑪ en appuyant sur le bouton ⑤. Allumer le voyant de capteur magnétique négatif ⑫ en appuyant sur le bouton ⑥ le branchement et les contrôles de valeurs sont identiques au chapitre "B".

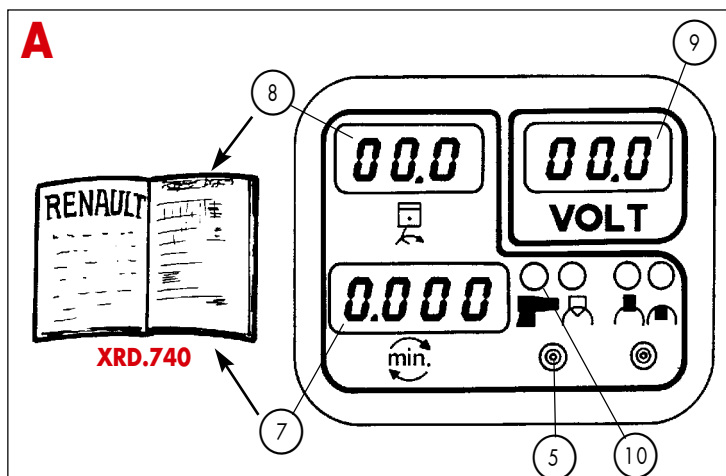
**D) Mesure de la tension de crête :** sur le véhicule débrancher le connecteur du capteur magnétique de PMH. Relier une broche à la masse à l'aide du cordon ③, munis de 2 pinces croco. Brancher sur l'autre broche la pince du cordon ⑱. Allumer le voyant d'utilisation en lampe ⑩ en appuyant sur le bouton ⑤. Actionner le démarreur pendant 5 à 10 secondes de manière à lire sur l'afficheur ⑨ la valeur du signal de sortie du capteur. Comparer cette valeur à la donnée du constructeur, si aucune valeur n'apparaît, vérifier le câblage et le capteur.





## Technical specifications

- Dimensions : 305 x 275 x 110 mm  
 Weight : 1,635 kg  
 Std.equipment : 1 stroboscopic lamp and cables (1)  
                   : probe for injector pipe, Ø6 X.740-3 (2)  
                   : 50 cm cable with 2 crocodile clips (3)  
                   : 2 x 2 amp fuses (4)  
                   : stamped addressed card to be returned  
 to us to obtain the diesel specifications manual (XRD.740)  
                   : one year warranty booklet  
                   : instruction manual supplied in a case  
 (reference X.740BV)  
 Options : probe for injector pipe Ø4.5 (X.740-1)  
           : probe for injector pipe Ø8 (X.740-2)



Test	Scale	Resolution
Tachometer	0 to 9990 RPM	± 10 RPM
Ign. advance	0 to 99.9°	± 0,1°
D.C. voltmeter	0 to 60 V	± 0,1 V
Peak voltmeter	0 to 60 V	± 0,1 V

**Safety** : This lamp only works on 12 volts (for vehicles with different voltages use an auxiliary battery and connect its «+» terminal to the vehicle ground).

It is important to respect the position of the probe (2) specified in the XRD.740 manual. If this is not possible place it as close as possible to the injector. The probe should be placed on the no 1 cylinder injector pipe on a straight section which is not distorted or scratched, and is free from grease or paint.

## Operation

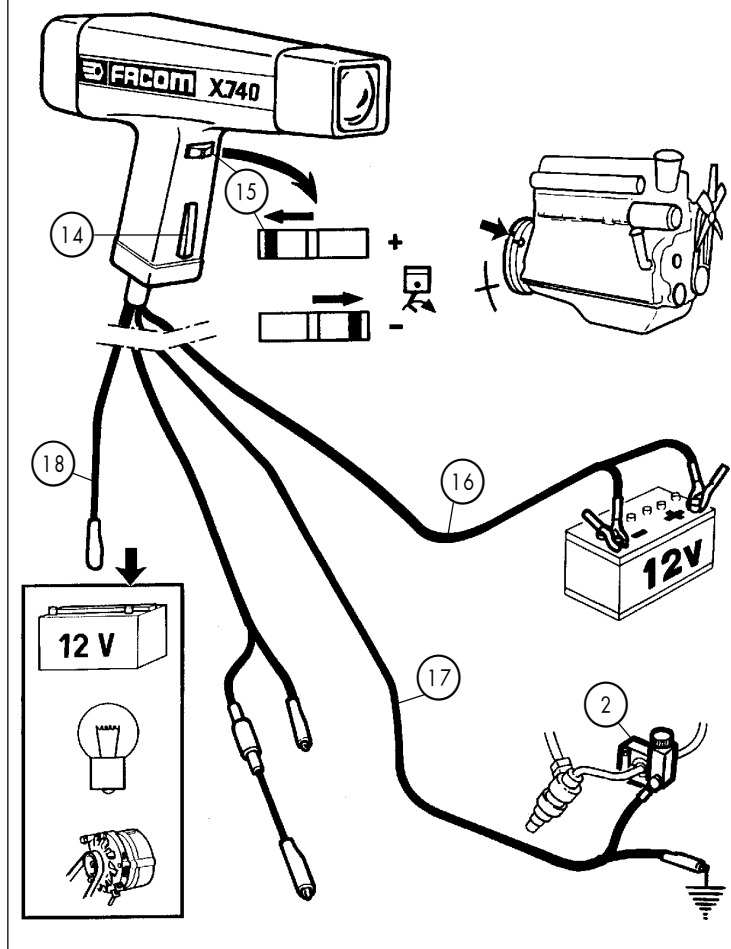
### A1) Connections

Connect the lamp to the power supply by placing the large red clip of cable (16) on the «+» battery terminal and the black clip on the «-» terminal.

Place the probe (2) round the N° 1 injector pipe. Connect the fork terminal of cable (17) on the spring connector of probe (2) and connect the black clip on this wire to the engine ground.

**A2) To test engine speed (tachometer).** To check the idle, fast idle and maximum speeds. Start the engine, switch on the stroboscopic function lamp (10) by pressing key (5) and read the engine speed on display (7). If necessary adjust the speeds as explained in the diesel manual XRD.740 or the manufacturer's manual.

**A3) To test the initial ignition timing :** Find the window for the TDC mark on the clutch housing. If the vehicle does not have a window, use one of the methods described in «B» or «C»



Start the engine and check that it is running at its idle speed. Turn on the stroboscopic function lamp ⑩ by pressing the key ⑤. Direct the flashing lamp onto the flywheel window by pressing the trigger ⑭. Turn the knob ⑮ to make the flywheel mark line up with the 0° mark on the housing. Release the trigger ⑭ to hold the figure in the display for 10 seconds. Read the initial timing figure on the display ⑧ and compare it with the manufacturer's figure.

**A4) To measure DC voltage** (voltmeter). Connect the clip on the red wire ⑮ to the item to be checked and read the value on the display ⑨.

**A5) Storage.** Press and release the trigger ⑭ to hold the values shown on the displays ⑦, ⑧ and ⑨ for 10 seconds.

**B) To check the initial timing using the positive magnetic probe** (on the engine flywheel).

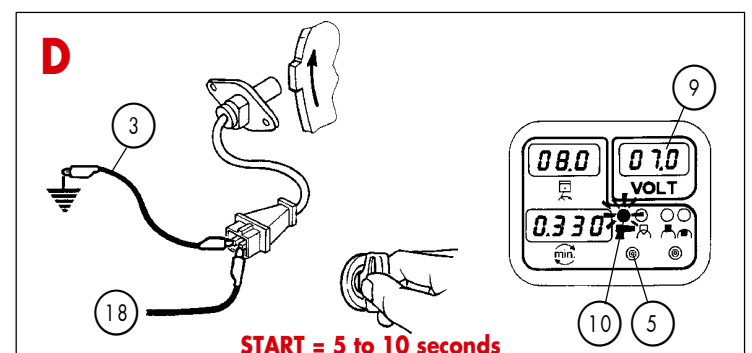
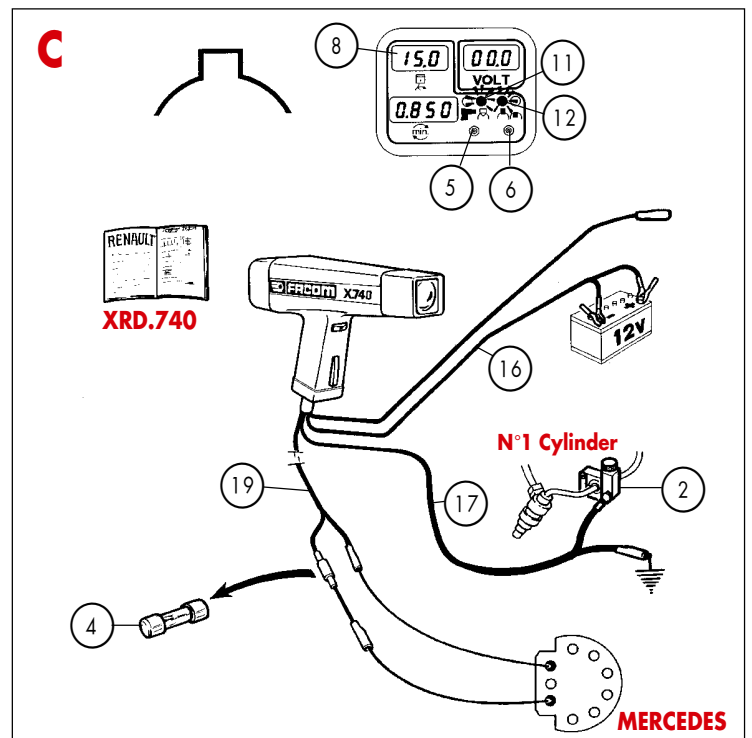
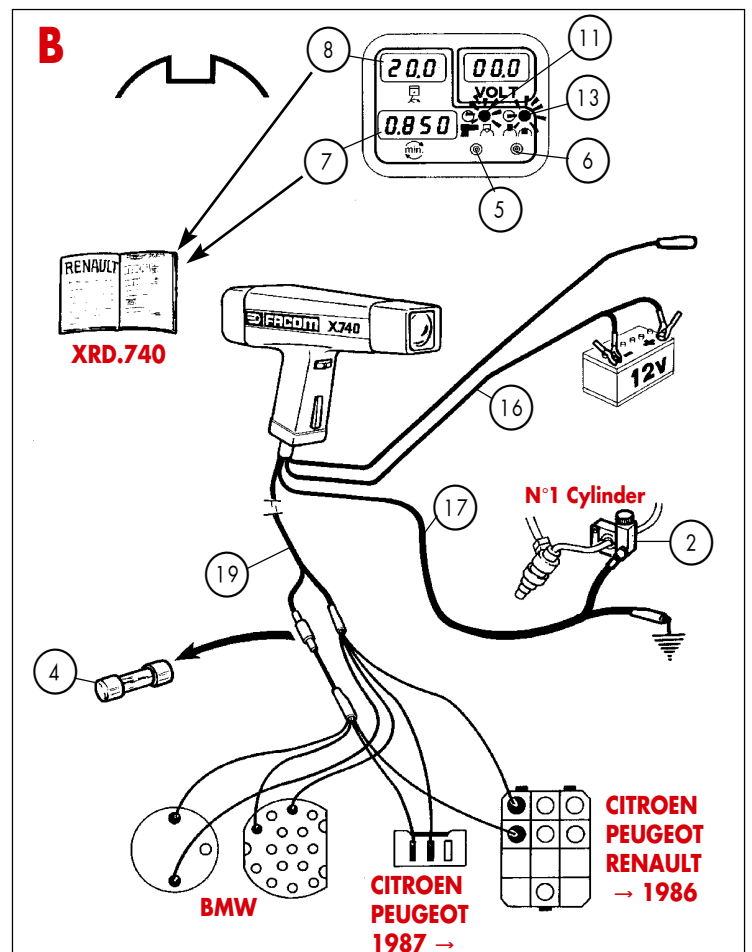
Connect the magnetic probe wire ⑲ (a red crocodile clip and a black one protected by a 2 A fuse) onto the manufacturer's diagnosis connector in the engine compartment (the direction is not important).

**With the engine running :** Light the probe function lamp ⑪ by pressing key ⑤ and light the positive probe lamp ⑬ by pressing key ⑥. Read the initial timing figure on the display ⑧ and compare it with the manufacturer's figure.

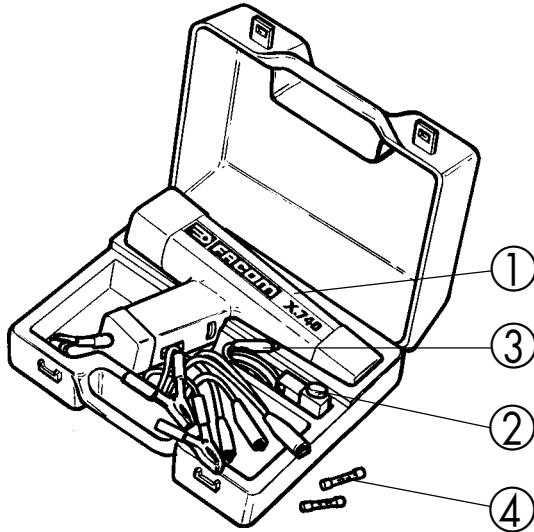
**C) To check the initial timing using the negative magnetic probe** (a tooth on the engine flywheel).

Turn on the probe function lamp ⑪, by pressing the key ⑤. Light the negative probe lamp ⑫ by pressing key ⑥. Connection and testing is the same as for chapter «B».

**D) To measure peak voltage :** disconnect the TDC probe connector on the vehicle. Connect one terminal to ground using the wire ③ with 2 crocodile clips. Connect the clip on wire ⑮ to the other terminal. Light the stroboscopic function lamp ⑩ by pressing key ⑤. Operate the starter motor for 5 to 10 seconds and read the probe output signal value on the display ⑨. Compare it with the manufacturer's figure. If nothing appears on the display check the wiring and the probe.



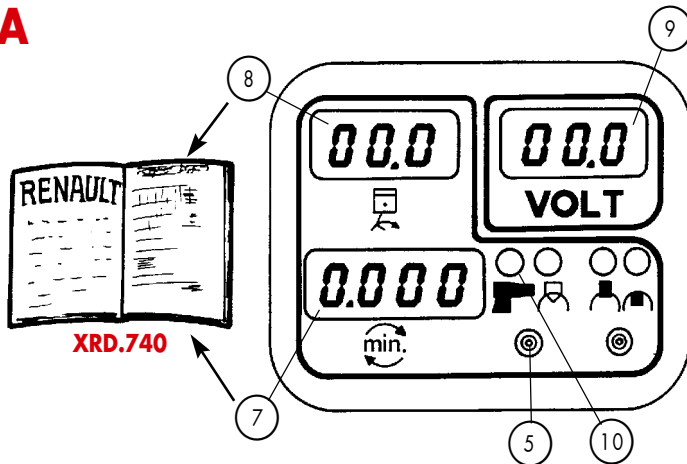


**D**

## Technische Daten

- Maße : 305 x 275 x 110 mm  
 Gewicht : 1,635 kg  
 Lieferumfang : 1 Stroboskoplampe mit Kabelsatz ①  
 : 1 Anschluß für Einspritzleitung Ø 6 X.740-3 ②  
 : 1 Kabel, 50 cm lang, mit 2 Krokodilklemmen ③  
 : 2 Sicherungen a 2 Ampere ④  
 : 1 freigemachte Antwortkarte zur Anforderung des Diesel-Handbuches (XRD.740)  
 : 1 Garantie-Heft - 1 Jahr  
 : 1 Bedienungsanleitung  
 : 1 Transportkoffer (X.740BV)

- Wahlweise : 1 Anschluß für Einspritzleitung Ø 4,5 (X.740-1)  
 : 1 Anschluß für Einspritzleitung Ø 8 (X.740-2)

**A**

Kontrolle	Skala	Umsetzung
Drehzahlmesser	0 bis 9990 U/min	± 10 U/min
Zündverstellung	0 bis 99,9°	± 0,1°
Ladespannung	0 bis 60 V	± 0,1 V
Spitzenspannung	0 bis 60 V	± 0,1 V

**Vorsicht** : Die Stroboskoplampe X.740 funktioniert ausschließlich auf 12 V (für Fahrzeuge mit einer anderen Spannung, eine Zusatzbatterie verwenden. Dabei Klemme "-" an der Masse des Fahrzeuges legen).

Anschluß ② wie im Handbuch XRD.740 beschrieben anbringen, ggf. so nahe wie möglich an die Einspritzdüse. Der Anschluß wird auf die Einspritzleitung des ersten Zylinders angebracht und zwar an einer geraden Stelle, die keinerlei Verformung, Kratzer, Fett oder Lack aufweist.

## Anwendung

### A1) Anschlüsse

Die große rote Klemme des Kabels ⑬ auf "+"-Pol und die schwarze Klemme auf "-"-Pol der Batterie ansetzen, um die Stroboskoplampe mit Strom zu versorgen.

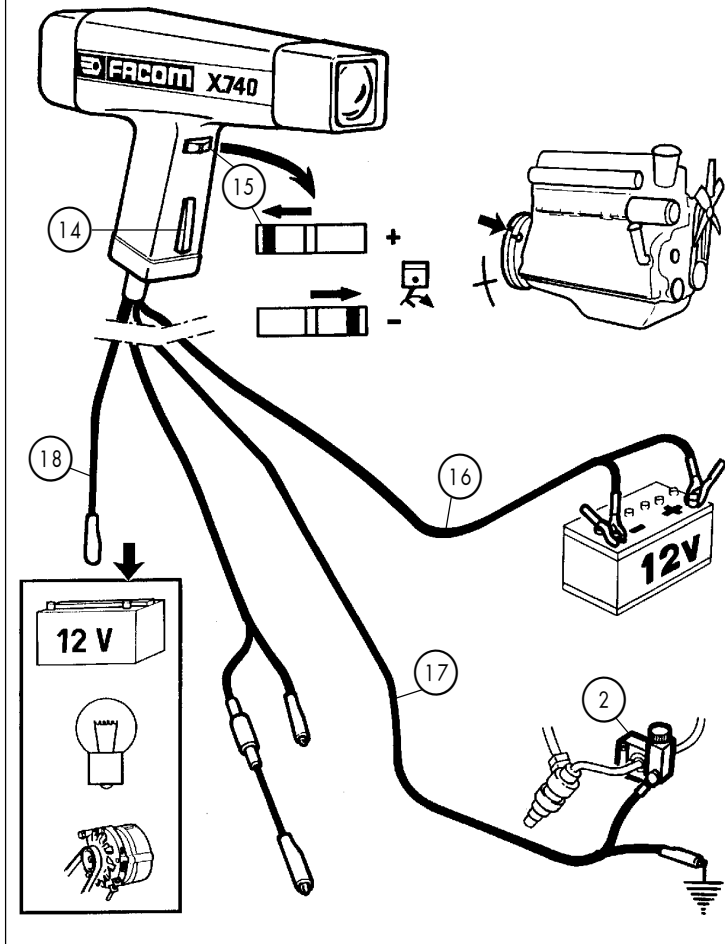
Anschluß ② um die Einspritzleitung des ersten Zylinders legen. Gabelförmiger Kabelschuh des Kabels ⑮ auf dem Federkontakt des Anschlusses ② setzen und die schwarze Klemme an der Masse des Motors legen.

### A2) Kontrolle der Motordrehzahlen.

Um die Drehzahlen im Leerlauf, schnellen Leerlauf, oder Drehzahlregelung zu kontrollieren, wie folgt verfahren : Motor starten. Taste ⑤ drücken, die Lampe ⑩ leuchtet auf. Motordrehzahl auf der Anzeige ⑦ ablesen, ggf. mit Hilfe des Handbuches XRD.740 oder entsprechend der Herstellerangaben neu einstellen.

### A3) Kontrolle der Zündvorverstellung.

Suchen Sie auf dem Kupplungsgehäuse, bzw.



Schwingscheibe, die Anzeige des oberen Totpunkt. Sollte das Fahrzeug mit dieser Anzeige nicht ausgestattet sein, laut Absatz "B" oder "C" verfahren. Motor starten und im Leerlauf laufen lassen. Taste ⑤ drücken, die Lampe ⑩ leuchtet auf. Schalter ⑭ (Blitzlampe) gegenüber des Schwingscheibenfensters betätigen. Rändelschraube ⑮ drehen, damit die Markierung der Schwingscheibe mit der O-Markierung des Kupplungsgehäuses übereinstimmen. Schalter ⑭ loslassen. Die Anzeige bleibt 10 Sekunden stehen. Wert der Zündvorverstellung ablesen ⑧ und mit den Herstellerangaben vergleichen.

#### A4) Messung der Gleichspannung

(Voltmeter). Klemme des roten Kabels ⑱ auf das zu prüfende Teil anbringen und Wert ablesen ⑨.

A5) Festhalten. Schalter ⑭ drücken und loslassen, um die angezeigten Werte ⑦ ⑧ und ⑨ 10 Sekunden lang festzuhalten.

#### B) Kontrolle der Zündvorverstellung mit positivem magnetischen Meßfühler

(Markierung auf der Schwingscheibe). Kabel des magnetischen Meßfühlers ⑲ (je eine rote und schwarze Krokodilklemme mit 2A Sicherung) auf dem Fahrzeugseitigen Diagnosestecker oder im Motorraum (egal in welcher Richtung) ansetzen.

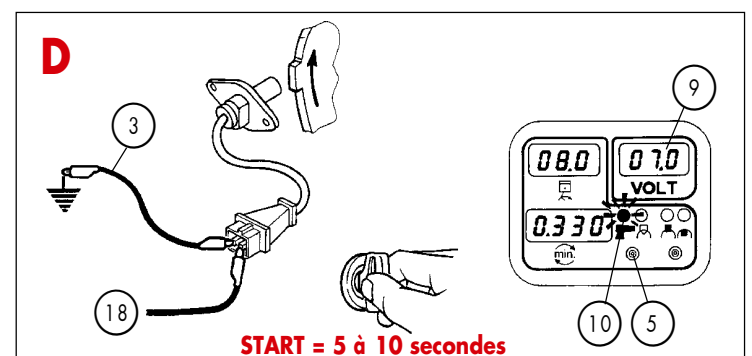
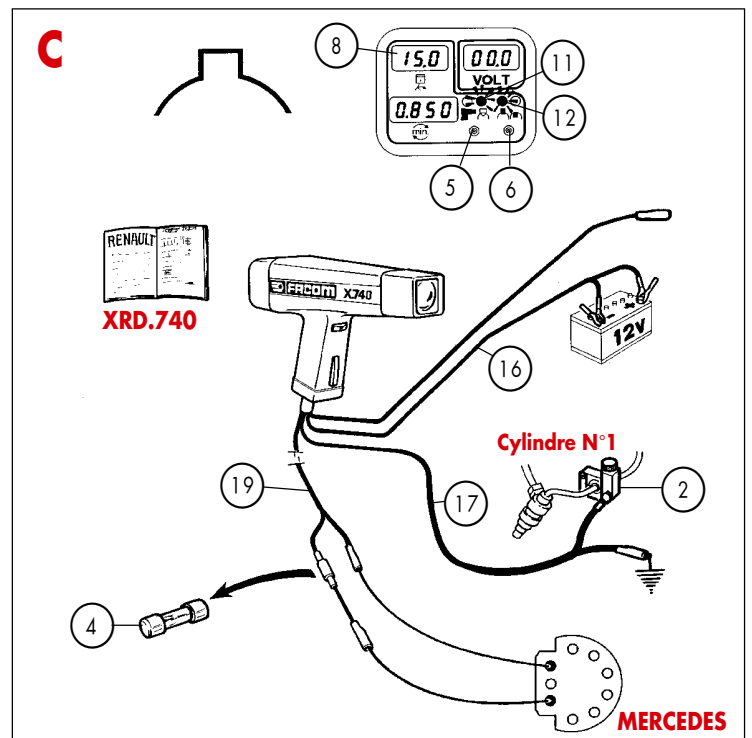
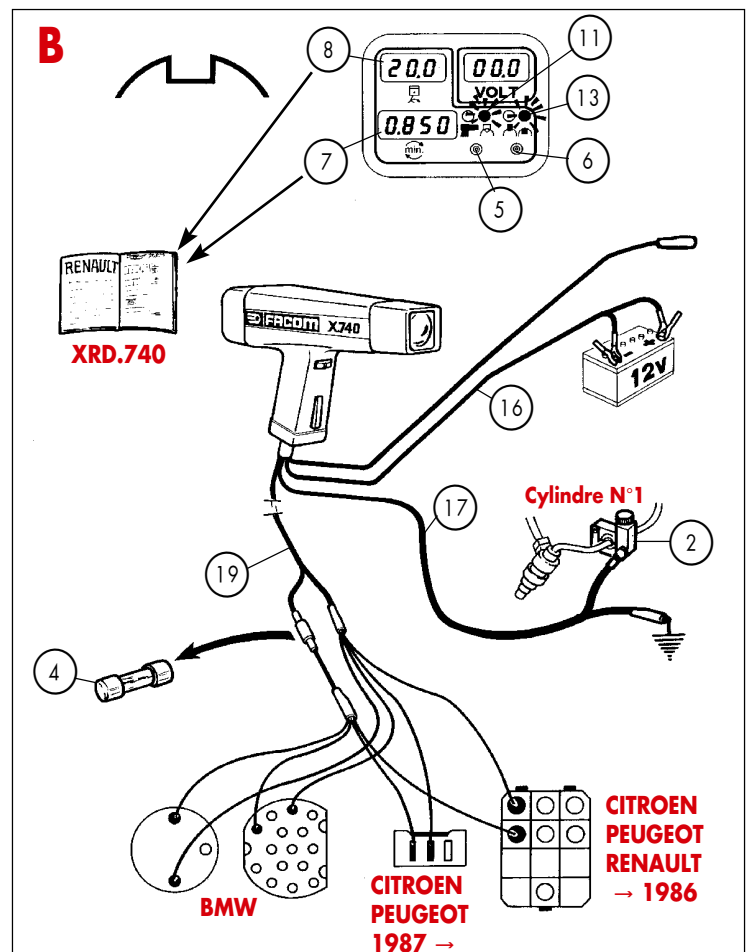
Bei laufendem Motor : Schalter ⑤ drücken, um die Leuchte mit Meßfühler ⑪ einzuschalten. Schalter ⑥ drücken, um die Leuchte des positiven magnetischen Meßfühlers einzuschalten. Wert von der Anzeige ablesen ⑧ und mit den Herstellerangaben vergleichen.

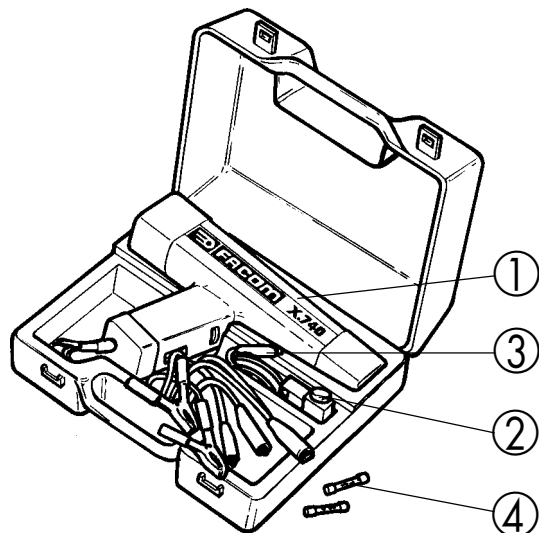
#### C) Kontrolle der Zündvorverstellung mit negativem magnetischen Meßfühler

(Markierung auf der Schwingscheibe). Schalter ⑤ drücken, um die Leuchte mit Meßfühler ⑪ einzuschalten. Schalter ⑥ drücken, um die Leuchte des negativen magnetischen Meßfühlers einzuschalten. Der Anschluß und Wertkontrollen sind identisch, wie im Kapitel "B" beschrieben.

#### D) Messung der Spitzenspannung :

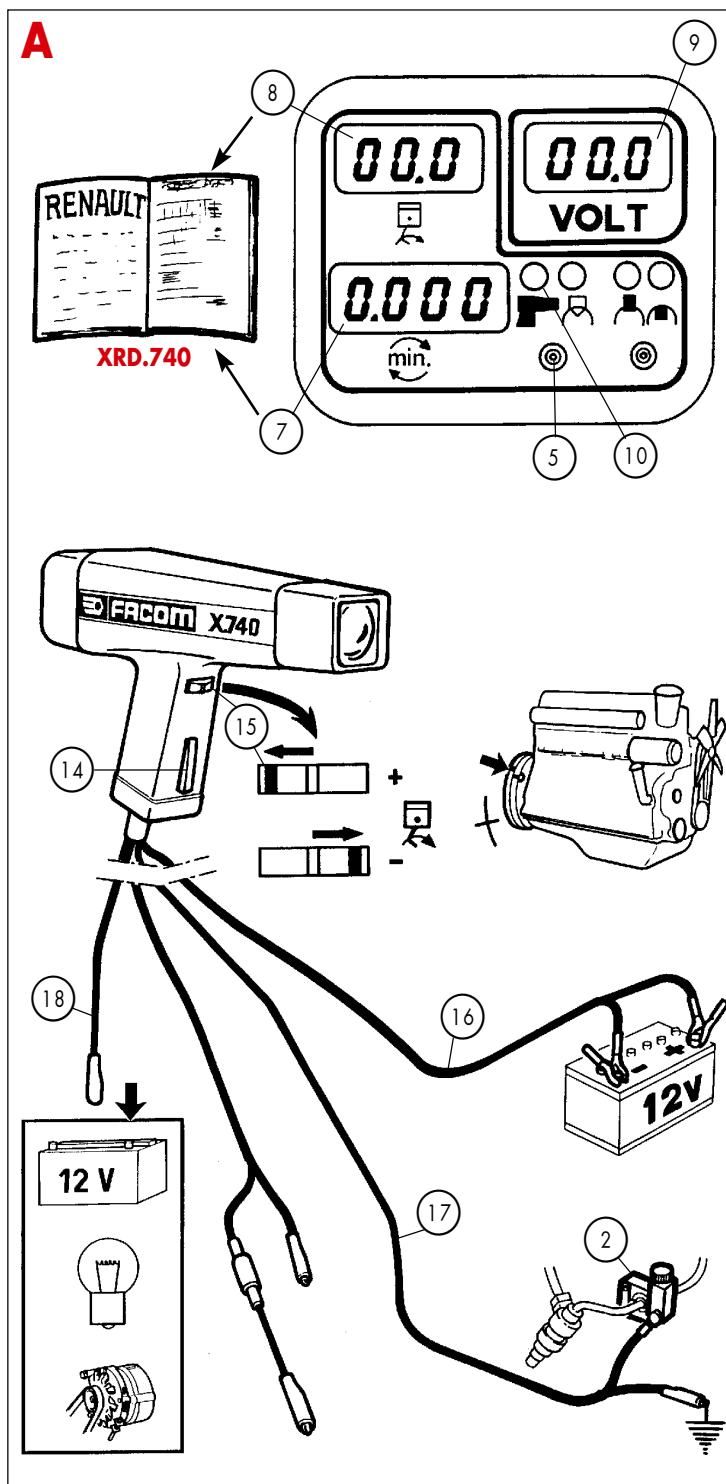
Anschlußstück des magnetischen Meßfühlers vom Fahrzeug abziehen. Mit Kabel ③ und 2 Krokodilklemmen, am abgezogenen Stecker 1 Klemme an Masse legen, und 1 Klemme des Kabels ⑱ an der anderen Seite anlegen. Schalter ⑤ drücken, um die Leuchte ⑩ einzuschalten. Anlasser 5 bis 10 Sekunden lang betätigen ; Wert des Ausgangssignals des Meßfühlers von der Anzeige ⑨ ablesen. Mit den Herstellerangaben vergleichen. Wenn kein Wert erscheint, Meßfühler und Verkabelung überprüfen.





## Technische gegevens

- Afmetingen : 305 x 275 x 110 mm  
 Gewicht : 1,635 kg  
 Worden bijgeleverd: 1 stroboscooplamp met aansluitkabels ①  
 : 1 opnemer voor inspuitleiding Ø 6 X.740-3 ②  
 : 1 kabel 50 cm met 2 aansluitklemmen ③  
 : 2 zekeringen van 2 ampère ④  
 : 1 antwoordkaart om het boek met dieselgegevens aan te vragen (XRD.740).  
 : 1 garantiebewijs voor 1 jaar  
 : 1 instructieboek in een koffer  
 (bestelnummer X.740BV)
- Opties : opnemer voor inspuitleiding Ø 4,5 (X.740-1)  
 : opnemer voor inspuitleiding Ø 8 (X.740-2)



Controle	Schaal	Nauwkeurigheid
Toerenteller	van 0 tot 9.990 omw/min	± 10 omw/min
Vervroeging	van 0 tot 99,9°	± 0,1°
Voltmeter	van 0 tot 60 V	± 0,1 V
Piekvoltmeter	van 0 tot 60 V	± 0,1 V

**Veiligheid** : Deze lamp werkt alleen maar op 12 volt (voor voertuigen met een andere spanning dient men een hulpaccu te gebruiken door de «+» pool ervan te verbinden met de massa van het voertuig).

Aanbevolen wordt om de opnemer te plaatsen zoals in de handleiding XRD.740 aangegeven of anders zo dicht mogelijk bij het inspuitleiding. De opnemer dient op de inspuitleiding van cilinder nr 1 geplaatst te worden op een recht gedeelte zonder vervorming of krassen en zonder vet of verf.

## Gebruik

### A1) Aansluiten

Sluit de lamp aan door de rode klem van de kabel ⑩ op de «+» pool en de zwarte klem op de «-» pool van de accu te plaatsen.

Plaats de opnemer ② om de inspuitleiding van de 1e cilinder. Sluit de kabelschoen van de kabel ⑦ aan op het contactblok met veer van de opnemer ② en verbind de zwarte klem met de massa van de motor.

**A2) Controleren van het toerental (tachometer).** Voor het controleren van het stationair en verhoogd stationair toerental of bij het afstellen : start de motor. Druk op toets ⑤ waardoor het controlelampje voor gebruik als lamp gaat branden, en lees het toerental van de motor af op het display ⑦. Stel zonodig het toerental af aan de hand van het boek met dieselafstelgegevens XRD.740 of van de fabrieksgegevens.



**A3) Controleren van de vaste vervroeging.** Zoek op het koppelingshuis het venster op van het merkteken voor het bovenste dode punt ; als het voertuig niet voorzien is van zo'n venster, volg dan een van de onder «B» of «C» beschreven methodes. Start de motor en controleer het stationair toerental. Ontsteek stroboscooplamp ⑩ door de toets ⑤ in te drukken. Laat de lamp flitsen tegenover het venster van het vliegwiel door de hendel ⑭ in te drukken. Draai de kartelknop ⑮ om het merkteken van het vliegwiel samen te laten vallen met het merkteken 0 graden van het huis. Laat de hendel ⑭ los om de aangegeven waarde gedurende 10 seconden te stabiliseren. Lees van de display ⑧ de waarde van de vaste vervroeging af en vergelijk die met de waarde die de fabrikant opgeeft.

**A4) Meten van de gelijkspanning (voltmeter).** Sluit de klem van de rode kabel ⑮ aan op het te controleren onderdeel en lees de waarde af op de display ⑨.

**A5) Opnemen in het geheugen.** Druk de hendel ⑭ in en laat die weer los om de op de displays ⑦, ⑧ en ⑨ aangegeven waarden gedurende 10 seconden te stabiliseren.

**B) Controleren van de vaste vervroeging met de positieve magnetische opnemer (gat op het vliegwiel).**

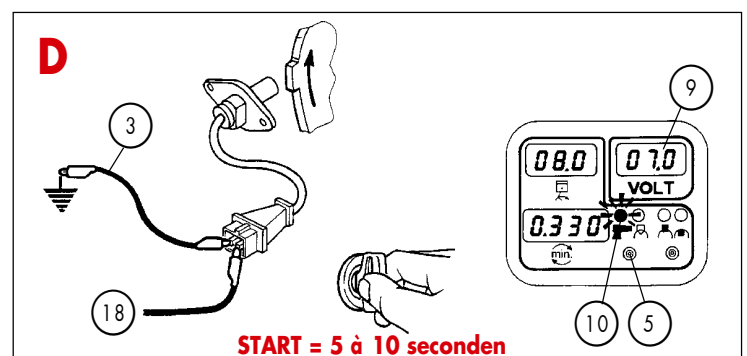
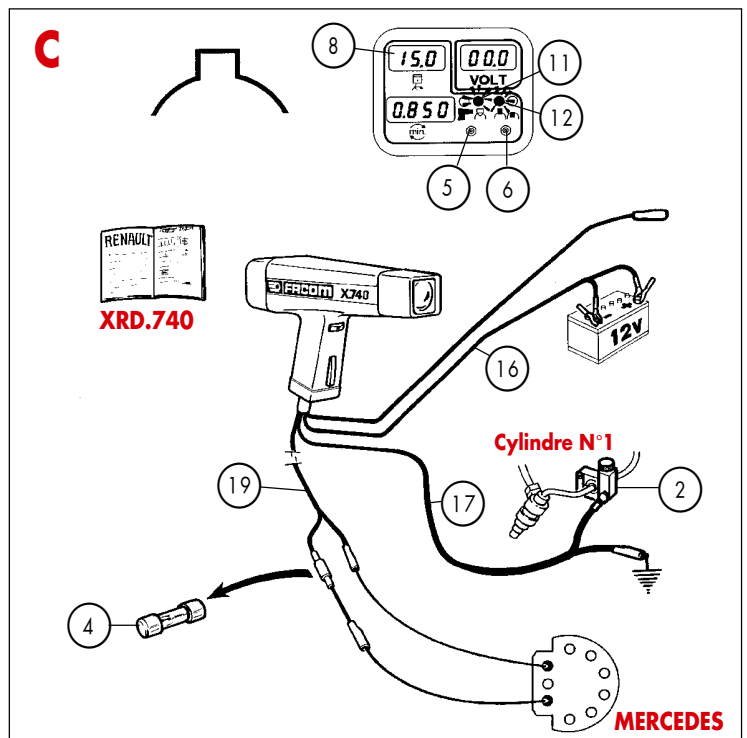
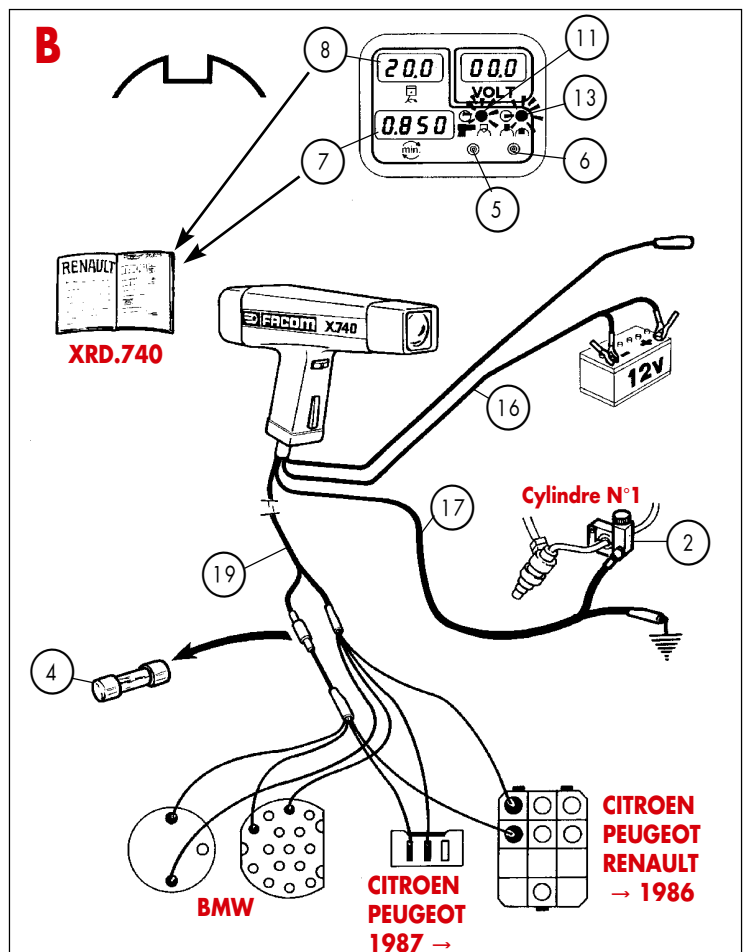
Sluit de kabel van de magnetische opnemer ⑲ aan (een rode en een door een zekering van 2 A beveiligde zwarte krokodilleklem) op de contactdoos van de fabrikant die op of in de motorruimte geplaatst is (de richting speelt geen rol).

**Draaiende motor :** Ontsteek het controlelampje voor gebruik met opnemer ⑪ aan door knop ⑤ in te drukken en het controlelampje van de positieve magnetische opnemer ⑬ door knop ⑥ in te drukken. Lees de vervroegingswaarde af op de display ⑧ en vergelijk die met de waarde die de fabrikant opgeeft.

**C) Controleren van de vaste vervroeging met de negatieve magnetische opnemer (rand op het vliegwiel).**

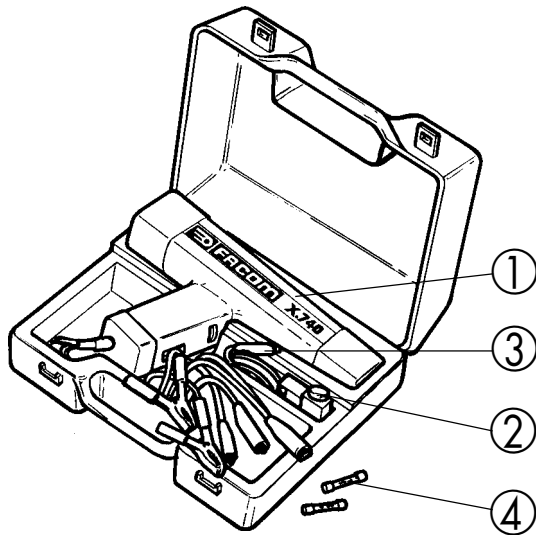
Ontsteek het controlelampje voor gebruik met opnemer ⑪ door knop ⑤ in te drukken. Eveneens het controlelampje van de negatieve magnetische opnemer ⑫ door knop ⑥ in te drukken. Het aansluiten en controleren van de waarden gaat als in hoofdstuk «B».

**D) Meten van de piekspanning :** maak de stekker van de magnetische BDP opnemer los. Verbind één pen met massa m.b.v. de kabel ③, voorzien van 2 krokodillebekklemmen. Sluit op de andere pen de klem van de kabel ⑮ aan. Ontsteek het controlelampje voor gebruik als stroboscooplamp ⑩ door knop ⑤ in te drukken. Laat de startmotor 5 à 10 sec draaien om op de display ⑨ de waarde af te lezen van het uitgangssignaal van de opnemer. Vergelijk die waarde met de waarde die de fabrikant opgeeft. Als er geen enkele waarde verschijnt, controleer dan de bedrading en de opnemer.



START = 5 à 10 seconden

E



## Características técnicas

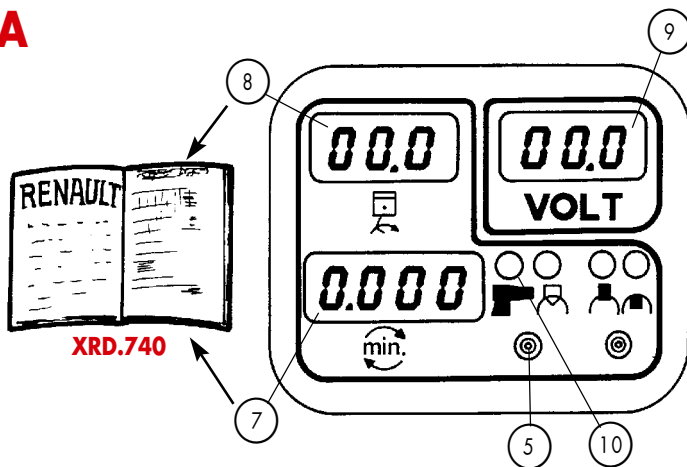
Dimensiones : 305 x 275 x 110 mm

Peso : 1,635 kg

Suministrado con : 1 lámpara estroboscópica con sus cables ①  
 : 1 captador para tubo de inyector Ø 6 X.740.3 ②  
 : 1 cordón de 50 cm con 2 pinzas cocodrilo ③  
 : 2 fusibles de 2 amperios ④  
 : 1 tarjeta timbrada por enviar para obtener el manual de datos diesel (XRD.740).  
 : 1 certificado de garantía de 1 año  
 : 1 manual de instrucciones  
 : en una maleta referencia (X.740BV)

Opciones : captador para tubo de inyector Ø 4,5 (X.740-1)  
 : captador para tubo de inyector Ø 8 (X.740-2)

A



Control	escala	Resolución
Contador de revoluciones	0 a 9990 rpm	+ 10 rpm
Avance	0 a 99,9°	+ 0,1 °
Voltímetro en continuo	0 a 60 V	+ 0,1 V
Voltímetro de cresta	0 a 60 V	+ 0,1 V

**Seguridad** : Esta lámpara sólo funciona con 12 voltios (para los vehículos con tensión diferente, utilizar una batería auxiliar conectando su borne «+» a la masa del vehículo).

Se debe respetar el posicionamiento del captador ② recomendada en el manual XRD.740 ; de lo contrario, colocarlo lo más cercanamente posible al inyector. El captador debe estar colocado en el tubo del inyector de alimentación del cilindro N°1 en un lugar rectilíneo exento de deformaciones o rayaduras, y sin grasa ni pintura.

## Utilización

### A1) Conexiones

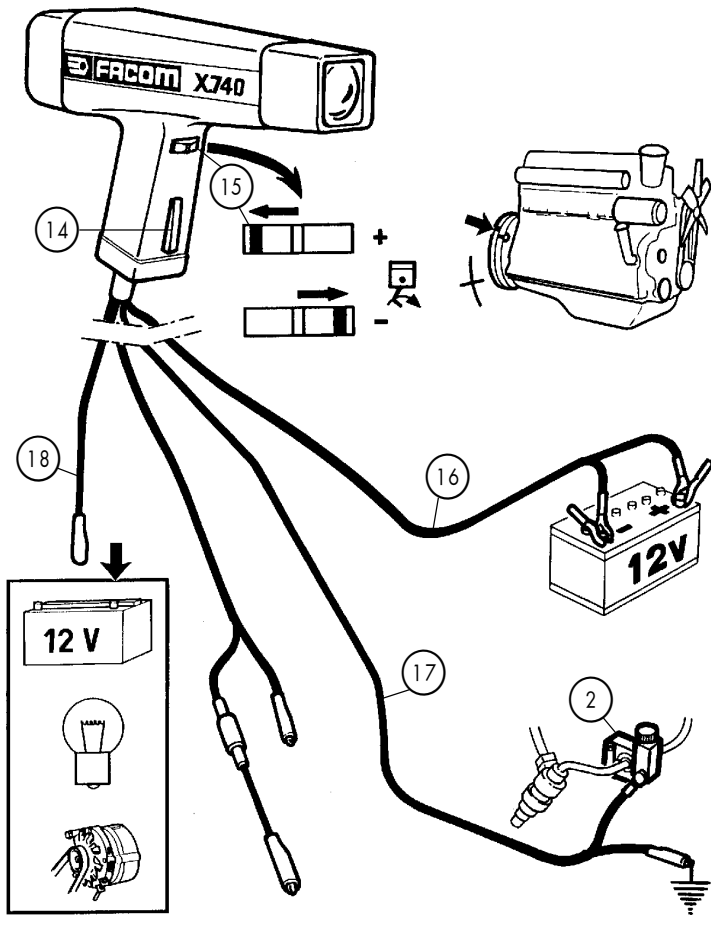
Alimentar la lámpara colocando la pinza gruesa roja del cordón ⑬ sobre el borne «+» y la pinza negra sobre el borne «-» de la batería.

Colocar el captador ② alrededor del tubo del inyector del cilindro N°1. Conectar el terminal horquilla del cordón ⑮ sobre el plot con resorte del captador ② y conectar la pinza negra de este cable a la masa del motor.

### A2) Control de los regímenes del motor

(*Taquimetría*). Para verificar los regímenes, de ralentí, ralentí acelerado o de regulación: arrancar el motor. Encender el indicador de utilización de lámpara ⑩ pulsando sobre la tecla ⑤ y leer la velocidad de rotación del motor en la pantalla ⑦; ajustar si fuere necesario los diferentes regímenes utilizando el manual de datos diesel XRD.740 o el manual del constructor.

**A3) Control del avance inicial** : Buscar en el cárter de embrague la ventana de la señal del punto muerto



alto, si el vehículo no está equipado con esta ventana, seguir uno de los métodos descritos en «B» o en «C». Arrancar el motor, verificar que funcione en régimen de ralentí. Encender el indicador luminoso de utilización de lámpara ⑩ pulsando sobre la tecla ⑤. Hacer «flash» con la lámpara en frente de la ventana del volante del motor pulsando sobre el gatillo ⑭, accionar la moleta ⑮ para hacer coincidir la señal del volante del motor con la señal 0 grados del cárter. Soltar el gatillo ⑭ para fijar el valor visualizado durante 10 segundos. Leer en la pantalla ⑧ el valor del avance inicial y compararlo con el dato del constructor.

**A4) Medición de tensión continua** (voltímetro). Conectar la pinza del cordón rojo ⑱ en el elemento por controlar y leer el valor en la pantalla ⑨.

**A5) Memorización.** Pulsar y soltar el gatillo ⑭ para fijar los valores visualizados en los visualizadores ⑦, ⑧ y ⑨ durante 10 segundos.

**B) Control del avance inicial con captador magnético positivo** (agujero en el volante del motor).

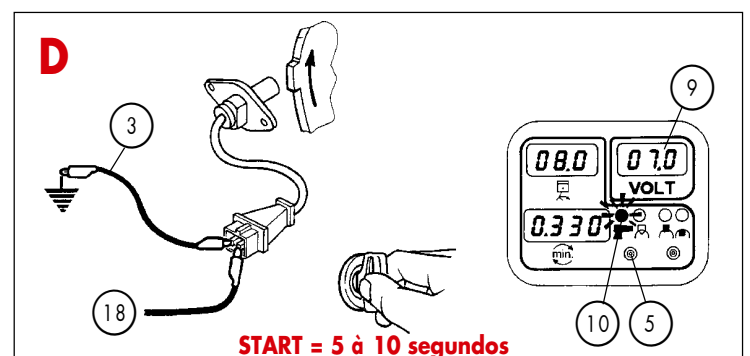
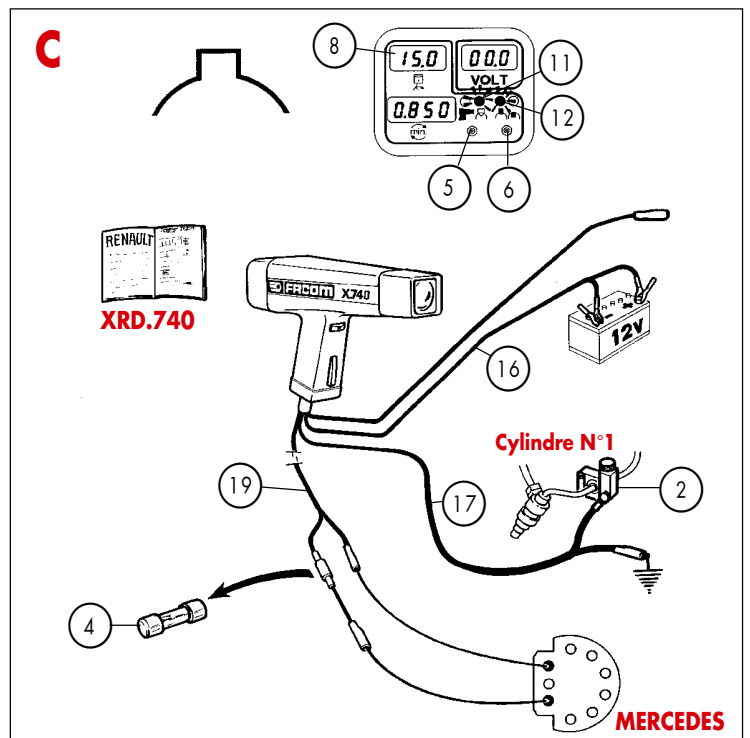
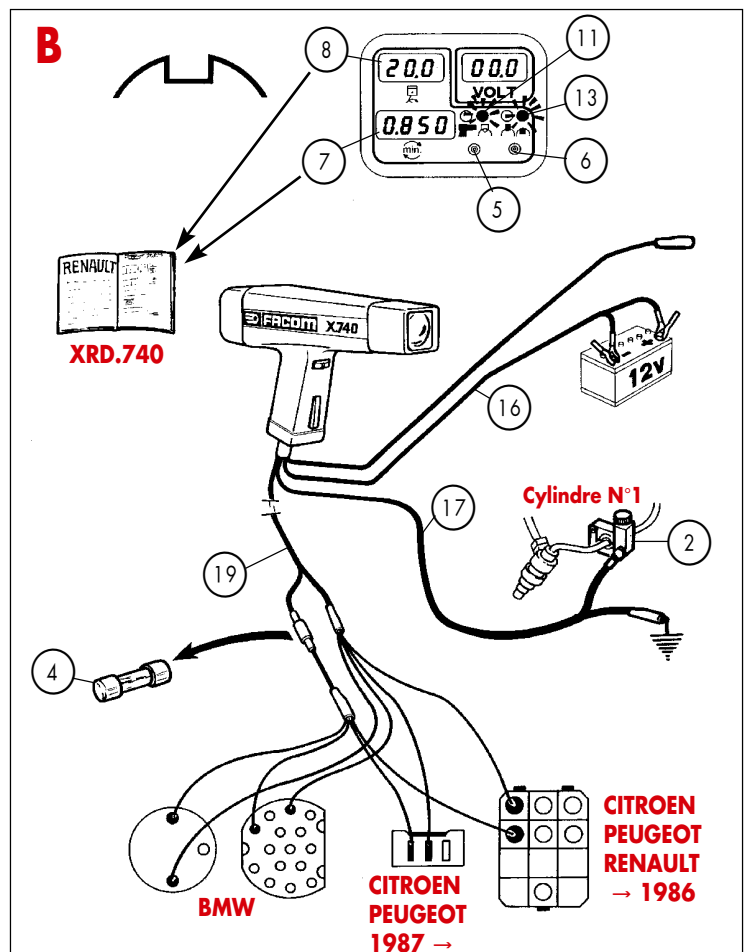
Conectar el cordón captador magnético ⑲ (una pinza de cocodrilo roja y una negra protegida por un fusible de 2A) en la toma del constructor colocada encima o en el compartimento del motor (el sentido es indiferente).

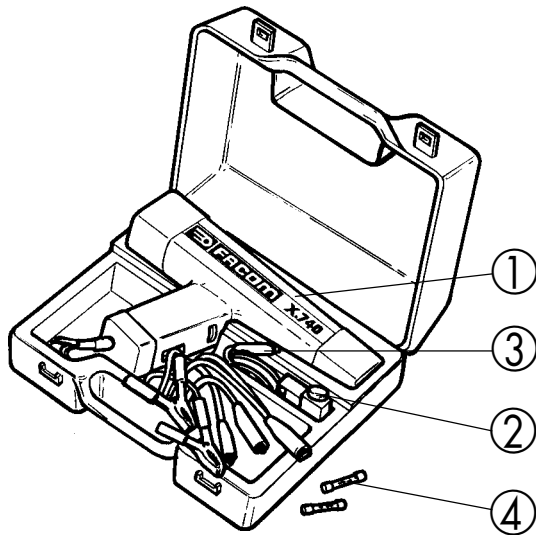
**Motor en funcionamiento :** Encender el indicador luminoso de utilización con captador ⑪ pulsando sobre el botón ⑤ y encender el indicador luminoso de captador magnético positivo ⑬ pulsando sobre el botón ⑥. Leer el valor de avance inicial en la pantalla ⑧ y compararlo con el dato del constructor.

**C) Control del avance inicial con captador magnético negativo** (Diente en el volante del motor).

Encender el indicador luminoso de utilización con captador ⑪ pulsando sobre el botón ⑤. Encender el indicador luminoso de captador magnético negativo ⑫ pulsando sobre el botón ⑥ la conexión y los controles de valores son idénticos al capítulo «B».

**D) Medición de la tensión de cresta :** en el vehículo, desconectar el conector del captador magnético de PMH. Conectar una patilla a la masa mediante el cordón ③, suministrado con 2 pinzas de cocodrilo. Conectar en la otra patilla la pinza del cordón ⑱. Encender el indicador luminoso de utilización de lámpara ⑩ pulsando sobre el botón ⑤. Accionar el arrancador durante 5 a 10 segundos de tal manera que se lea en la pantalla ⑨ el valor de la señal de salida del captador. Comparar este valor al dato del constructor ; si no aparece ningún valor, verificar el cableado y el captador.

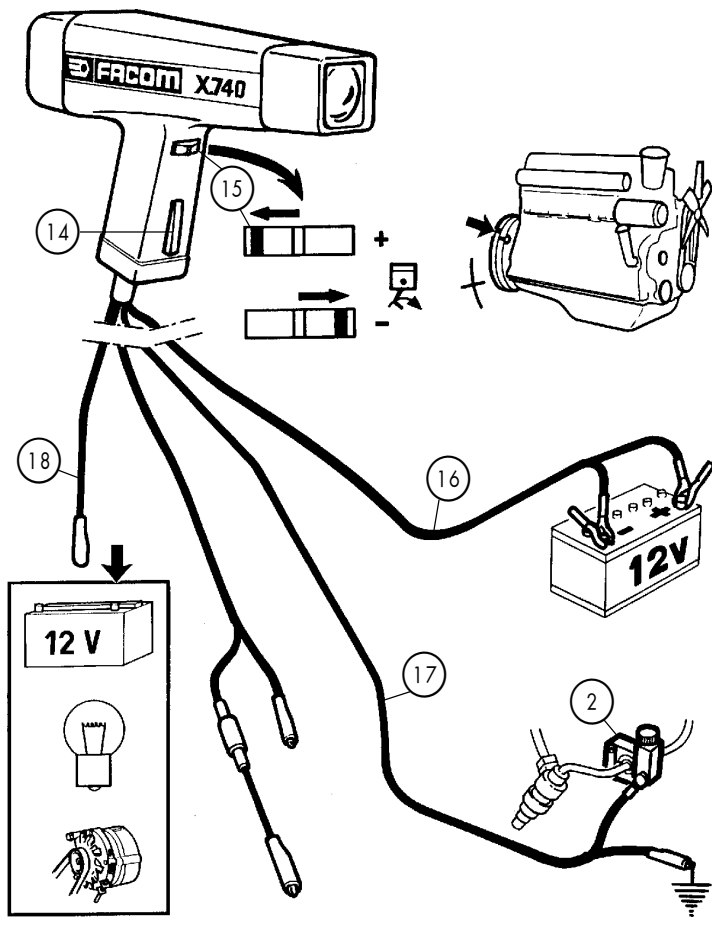
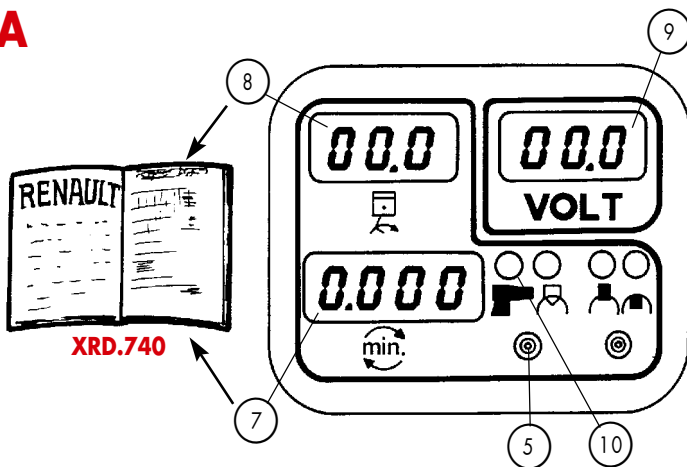




## Caratteristiche tecniche

- Ingombro : 305 x 275 x 110 mm  
 Peso : 1,635 Kg.  
 Consegna : 1 Lampada stroboscopica munita di fili ①  
           : 1 Sensore per tubo d'iniettore Ø 6 X.740-3 ②  
           : 1 Cavo di 50 cm. munito di pinze dentate ③  
           : 2 Fusibili da 2 Ampere ④  
           : 1 Scheda affrancata da rispedire per ottenere  
           il manuale sui dati diesel (XRD.740).  
           : 1 Libretto di garanzia di 1 anno  
           : 1 Istruzioni per l'utilizzo  
           : contenuti in una valigetta di riferimento (X.740BV)  
 Opzioni : Sensore per tubo d'iniettore Ø 4,5 (X.740-1)  
           : Sensore per tubo d'iniettore Ø 8 (X.740-2)

A



Controllo	Scala	Risoluzione
Contagiri	0 a 9990 g./min.	± 10 g./min.
Anticipo	0 a 99,9 °	± 0,1 °
Voltmetro c.c.	0 a 60 V	± 0,1 V
Voltmetro di cresta	0 a 60 V	± 0,1 V

**Sicurezza** : La lampada funziona unicamente su 12 V.  
*(per i veicoli con tensione differente, utilizzare una batteria ausiliare collegando il polo "-" alla massa del veicolo).*

occorre rispettare il posizionamento del sensore ② precisato nel manuale XRD.740 altrimenti collocarlo accanto all'iniettore. Il sensore va collocato sul tubo dell'iniettore di alimentazione del cilindro N°1 in una sede rettilinea, priva di graffi o deformazioni, senza macchie di grasso o di vernice.

## Impiego

### A1) Allacciamenti

Alimentare la lampada collocando la pinza rossa del cavo ⑬ sul morsetto "+" e la pinza nera sul polo "-" della batteria. Collocare il sensore ③ attorno al tubo dell'iniettore del cilindro N°1. Allacciare il capocorda a forcina del cavo ⑰ sul contatto a molla del sensore ② e collegare la pinza nera del filo alla massa del motore.

**A2) Controllo dei regimi del motore** (Tachimetro). Per il controllo del regime minimo, minimo accelerato o del regime di regolazione : avviare il motore. Accendere la spia di utilizzo a lampada ⑩ premendo il tasto ⑤ e leggere la velocità di rotazione del motore sul display ⑦, regolare se necessario i differenti regimi riferendovi al manuale dei dati diesel XRD.740 o al manuale del costruttore.

**A3) Controllo dell'anticipo iniziale** : Cercare sulla scatola della frizione il riquadro corrispondente al Punto



Morto Alto, se il veicolo è sprovvisto del riquadro suddetto, riferirsi alle modalità descritte in "B" o in "C". Avviare il motore, controllare che esso funzioni al regime minimo. Accendere la spia di utilizzo a lampada (10) premendo il tasto (5). Eseguire un flash con la lampada di fronte al riquadro del volante motore premendo la leva (14), azionare la manopola (15) in modo da far coincidere il contrassegno del volante motore con il contrassegno 0° del carter. Mollare la leva (14) per confermare il valore visualizzato durante 10 secondi. Leggere sul display (8) il valore dell'anticipo iniziale confrontandolo con i dati forniti dal costruttore.

**A4) Misura di corrente continua (voltmetro).** Collegare la pinza del cavo rosso (18) sull'elemento da controllare e leggere sul display il valore ottenuto (9).

**A5) Memorizzazione.** Premere e mollare la leva (14) per confermare i valori visualizzati sui display (7), (8) e (9) durante 10 secondi.

### B) Controllo dell'anticipo iniziale con il sensore magnetico positivo (foro sul volante motore)

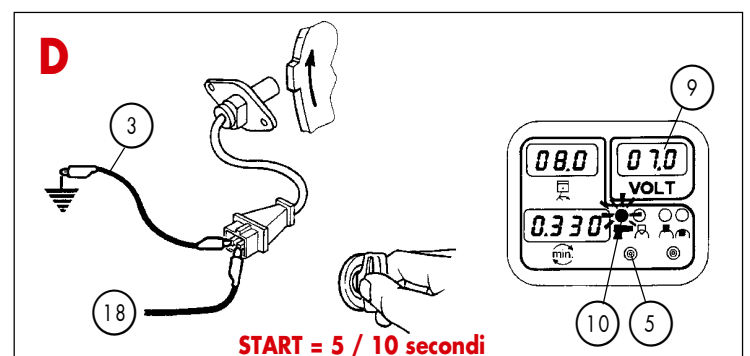
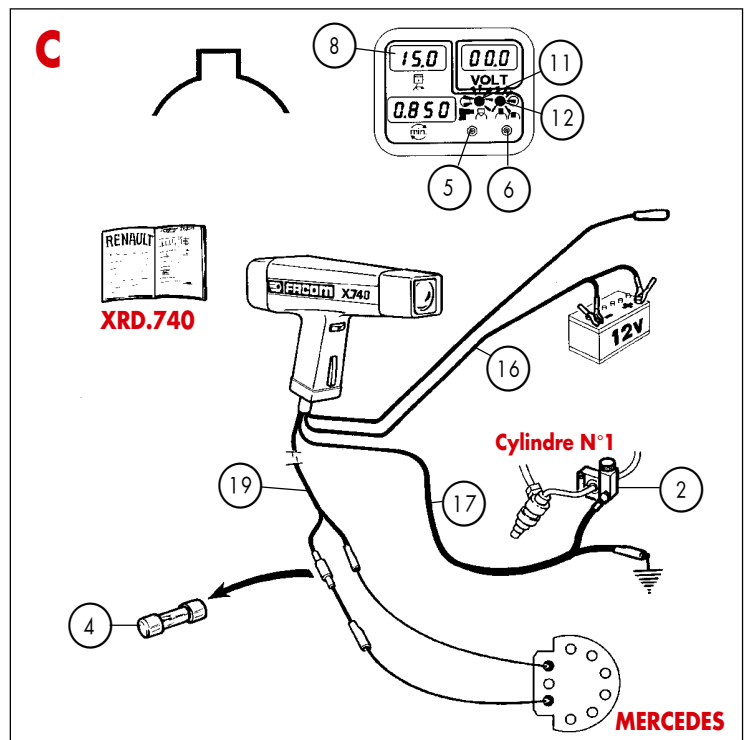
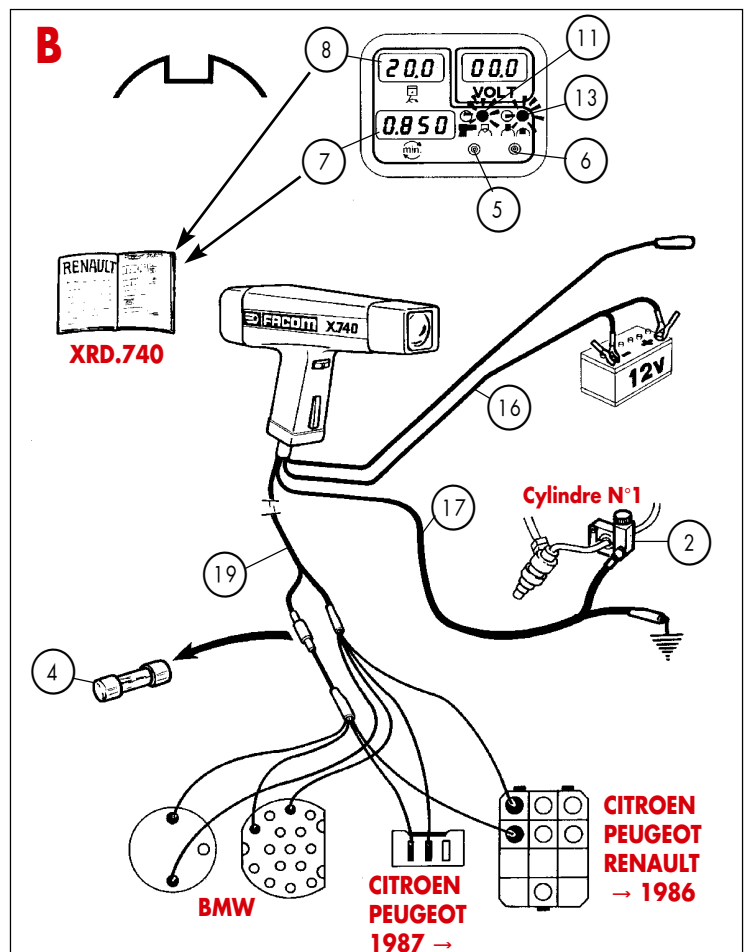
Allacciare il cavo del sensore magnetico (19) (pinza dentata rossa e pinza nera munite di un fusibile 2A) sulla presa corrispondente situata sopra o nel vano motore (direzione senza importanza).

**Motore in funzione :** Accendere la spia di utilizzo a sensore (11) premendo il tasto (5) ed accendere la spia del sensore magnetico positivo (13) premendo il tasto (6). Leggere sul display (8) il valore di anticipo iniziale confrontandolo con i dati forniti dal costruttore.

### C) Controllo dell'anticipo iniziale con il sensore magnetico negativo (Dente sul volante motore)

Accendere la spia di utilizzo con il sensore (11) premendo il tasto (5). Accendere la spia del sensore magnetico negativo (12) premendo il tasto (6); l'allacciamento e i controlli dei valori sono identici a quelli menzionati al capitolo "B".

**D) Misura della corrente di cresta :** scollegare sul veicolo, il connettore del sensore magnetico dal PMH. Collegare una spina alla massa mediante il cavo (3) munito di due pinze dentate. Collegare sull'altra spina, la pinza del cavo (18). Accendere la spia di utilizzo a lampada (10) premendo il tasto (5). Avviare il motorino di messa in moto per 5/10 secondi in modo da poter leggere sul display (9) i valori del segnale di uscita del sensore. Confrontare il valore ottenuto con i dati forniti dal costruttore, se nessun valore appare, verificare il cablaggio e il sensore.











**UNITED KINGDOM & EIRE** FACOM Tools Ltd  
Bridge Wharf - Bridge Road  
CHERTSEY - SURREY KT16 8LJ  
UNITED KINGDOM  
☎ : (01932) 566099  
Fax : (01932) 562653

**ITALIA** U.A. FACOM Italia  
Via Ronchetti 3  
21041 Albizzate (VA)  
ITALIA  
☎ : (0331) 985811  
Fax : (0331) 985930

**DEUTSCHLAND** FACOM GmbH  
Postfach 13 22 06  
42049 Wuppertal   
Otto-Wels-Straße 9  
42111 Wuppertal   
DEUTSCHLAND  
☎ : (0202) 704051  
Fax : (0202) 706958

**BELGIQUE BELGIE** FACOM Belgique S.A./NV  
Weihoek 4  
1930 Zaventem  
BELGIQUE  
☎ : (02) 720 92 07  
Fax : (02) 721 24 11

**NEDERLAND** FACOM Gereedschappen BV  
Kamerlingh Onnesweg 2  
Postbus 134  
4130 EC Vianen  
NEDERLAND  
☎ : (03473) 72334  
Fax : (03473) 76020

**SUISSE SCHWEIZ AUSTRIA** FACOM S.A./AG  
12 route Henri-Stéphan  
1762 Givisiez/Fribourg  
SUISSE  
☎ : (037) 26 42 42  
Fax : (037) 26 38 54

**ESPAÑA PORTUGAL** FACOM Herramientas SRL  
Poligono industrial de Vallecas  
C/.Luis 1º, s/n-Nave 95 - 2ªPlanta  
28031 Madrid  
ESPAÑA  
☎ : (91) 778 21 13  
Fax : (91) 778 27 53

**UNITED STATES** FACOM TOOLS Inc.  
3535 West 47th Street  
Chicago Illinois 60632  
U.S.A.  
☎ : (312) 523 1307  
Fax : (312) 523 2103

---

**FRANCE** Société FACOM  
6-8, rue Gustave Eiffel  
BP 99  
91423 Morangis cedex  
FRANCE  
☎ : (16 1) 64 54 45 45  
Fax : (16 1) 69 09 60 93

